

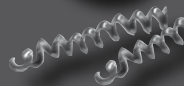
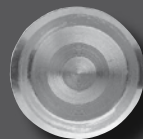
DEUTSCH

Achtung! Dieses Bohrwerkzeug darf nur dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entsprechend eingesetzt werden. Zudem sind die allgemeinen Erfahrungen bei der Metallbearbeitung und die allgemeinen Vorschriften zur Unfallverhütung zu beachten!

Beim Bohrprozess entstehen Späne; außerdem fällt beim Bohreraustritt eine Scheibe ab (vgl. Abbildung). Beides kann – je nach den gegebenen Einsatzbedingungen – abgeschleudert werden, wodurch Unfallgefahr besteht.

Schutzeinrichtungen gegen Späneflug, wie diese von den Herstellern von Werkzeugmaschinen angeboten werden z.B. Schutz- oder Abweisbleche, Maschinenkapselungen sind zwingend einzusetzen.

Wir verweisen zusätzlich auf die in unseren spezifischen Produktkatalogen und Produktbeschreibungen enthaltenen Anwendungs- und Sicherheitstechnischen Hinweise!



ENGLISH

Important note ! This boring tool must only be used in the specified way. General good practice in metal machining and general health and safety regulations should also be observed.

Chips are produced during the drilling process; in addition a disc is ejected when the drill exits the bore (see diagram). These can fly up, depending on the application conditions, and there is a risk of accidents.

Safety devices to protect against flying chips, such as those offered by the machine tool manufacturers, e.g. guard or deflection plates or machine fencing, must be used.

We would also refer you to the technical application and safety notes in our individual product catalogues and product descriptions.

FRANÇAIS

Attention! Utilisation de cet outil de perçage selon les recommandations d'usinage uniquement. Veuillez respecter impérativement les instructions pour la prévention des accidents selon les normes de sécurité générales de la métallurgie. Pendant le perçage il existe un risque d'accident : dérapage de copeaux et détachement du disque de matière à la fin du perçage. Il est obligatoire d'utiliser des dispositifs protecteurs contre des copeaux volants (voir la gamme des producteurs de machines, par exemple protections ou blindages de machine). Veuillez lire attentivement les recommandations spécifiques de sécurité dans nos catalogues et brochures.

ITALIANO

Nota importante! Questo utensile a forare deve essere usato in condizioni particolari. Generalmente dovrebbero essere osservate le regole di sicurezza durante la lavorazione dei metalli per la propria sicurezza. Durante l'operazione di foratura si formano dei trucioli e al momento dell'uscita della punta a fine operazione si crea un dischetto (vedi diagramma). Questo potrebbe essere espulso in maniera violenta, dipende dalle condizioni di applicazione, ed esiste la possibilità che questo dischetto porti a degli incidenti. Le protezioni di sicurezza riducono gli incidenti, ad esempio l'utilizzo di schermi macchina. Vorremmo anche fare riferimento alle applicazioni tecniche e alle note di sicurezza riportati nei nostri cataloghi e descrizioni prodotti.

ESPAÑOL

¡Atención! La utilización de este utillaje para perforación sólo está permitida de acuerdo al objeto para el que fue diseñado. Además, en el mecanizado del metal han de tenerse en cuenta las experiencias generales y las prescripciones generales sobre prevención de accidentes. En el proceso de perforación se producen virutas; además, a la salida del útil de taladrar aparece una arandela (comparar la figura). En función de las condiciones de utilización dadas, ambas pueden ser 'centrifugadas' hacia fuera, con lo que existe peligro. Hay que emplear obligatoriamente dispositivos de protección contra la proyección de virutas, tales como los ofertados por los fabricantes de máquinas herramientas, p. ej., chapas protectoras o de derivación, encapsulado de máquinas. ¡Adicionalmente remitimos a las observaciones sobre instrucciones técnicas de utilización y seguridad en nuestros catálogos específicos y descripción de producto!

中文

重要提示！这种镗刀只能用于指定的方式。必须遵守金属加工中常规的良好做法和常规的健康安全规则。碎片是在钻孔的过程中产生的，另外在钻头出口处，会顶出一个圆盘（见图）。根据应用环境，这些切屑都能飞溅的，并且存在意外的风险。必须使用能阻止飞溅的碎片的安全设备，比如机床制造商所提供的护板或者防护金属板或者机床栅栏等等。我们也请您查阅我们单独的产品目录和产品描述中的技术应用和安全须知。